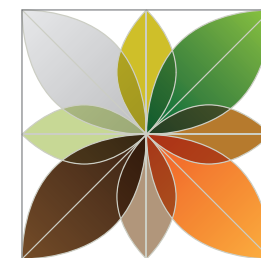


le Stagioni

codutti
MADE IN ITALY SINCE 1954



le Stagioni

Designed by
SERGIO CODUTTI





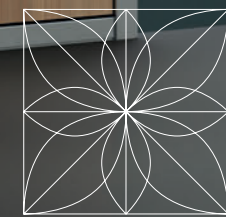
Sono le stagioni a suggerire alla natura i tempi e i cambiamenti. L'albero, docile e saggio, segue queste istruzioni universali. Diventa così un simbolo potente della connessione profonda che lega tutti gli esseri viventi. E per Codutti un simbolo forte di un progetto che fa della coerenza e dell'armonia i suoi assi portanti.

It is the seasons that suggest to nature that it is time for a change, and a gentle, wise tree follows these universal instructions, thus becoming a powerful symbol of the deep-seated link that unites all living creatures. And for Codutti, it's a clear symbol of design underpinned by principles of coherence and harmony.

Ce sont les saisons qui suggèrent les rythmes et les changements à la nature. L'arbre, docile et sage, suit ces instructions universelles. Il se transforme ainsi en un puissant symbole du lien qui unit tous les êtres vivants. Et pour Codutti, un puissant symbole d'un projet basé sur la cohérence et sur l'harmonie.

Die Jahreszeiten geben der Natur Zeiten und Veränderungen ein. Die Bäume, fügsam und weise, folgen diesen universellen Anweisungen und werden auf diese Weise zum Symbol einer tiefen Verbundenheit aller Lebewesen. Und für Fa. Codutti zum Symbol eines Projektes, das Kohärenz und Harmonie zu seinen stützenden Pfeilern macht.

Son las estaciones las que sugieren a la naturaleza los tiempos y los cambios. El árbol, dócil y sabio, sigue estas instrucciones universales. Se convierte así en un símbolo poderoso del vínculo profundo que une todos los seres vivos. Y para Codutti es un símbolo fuerte de un proyecto que hace de la coherencia y de la armonía sus ejes portantes.



le Stagioni

le Stagioni

Un albero che cambia. E che è sempre lo stesso. Un ciclo, quello della natura, delle stagioni, sempre uguale, ma diverso; rassicurante, ma sorprendente.

Le stagioni Codutti rievocano nei loro prodotti questa ciclicità uniforme, si succedono accomunate da una filosofia inedita: la sinergia estetica delle funzioni di un ufficio moderno deve mettere al centro l'uomo.

Solo tanti alberi sanno creare un'ombra davvero refrigerante. Solo tanti uomini insieme possono lavorare a qualcosa che lascia un segno. Le stagioni Codutti, nei diversi ambienti proposti, tracciano un unico design capace di distinguere le funzioni, non di sottolineare gli status. Gli ambienti caldi ed accoglienti lasciano intuire le destinazioni d'uso e parlano di un lavoro sostenibile.

Per l'uomo e per l'albero, visti i processi produttivi in accordo con gli standard ambientali internazionali, i materiali ecosostenibili e non nocivi alla salute, le installazioni di pannelli fotovoltaici per garantire l'autosufficienza energetica, la riciclabilità dei prodotti a fine vita e l'utilizzo di imballi ecologici e recuperabili.

Passano le stagioni, ed è bello osservarle, annusarle, toccarle, viverle, ma senza stravolgerle. Per essere uomini del futuro. E per far sorridere un albero.

The Seasons

A tree changes its foliage, but it's still the same tree. Nature is a cycle of seasons: it's always the same, yet different - reassuring, yet surprising. Codutti represents the seasons in its products, evoking this changing cycle of nature: they follow on from one another, with an unusual philosophy common to all of them- the functions of the modern office working in an aesthetic synergy and putting the human being at the centre of things.

It takes lots of trees to create a refreshingly cool shade. And it takes a lot of human beings working together to create something that will leave a mark. The various ranges offered for the Codutti seasons are uniquely designed to distinguish functions, but without emphasising status. In these warm, welcoming surroundings, you can only guess at their destination of use and appreciate the eco-friendly work that has gone into them.

Eco-friendly, that is, to both human-beings and to trees, since these ranges use production processes that comply with international environmental standards, eco-sustainable materials that are not harmful to health, photovoltaic panels installed to guarantee energy self-sufficiency, products that can be recycled at the end of their life and ecological, recyclable packaging materials.

The seasons pass, and it's lovely to see them, smell them, touch them and experience them, but without interfering with them. In this way, we become the human-beings of the future - and we can make a tree smile.

Les Saisons

Un arbre qui change mais reste toujours le même. Un cycle, celui de la nature et des saisons, toujours identique mais à la fois différent; rassurant mais à la fois surprenant. Les saisons Codutti évoquent ce cycle uniforme dans leurs produits et se succèdent sous le signe d'une philosophie inédite: la synergie esthétique des fonctions d'un bureau moderne axé autour de l'homme. Seuls de nombreux arbres sont en mesure de créer une ombre vraiment rafraîchissante. Seuls de nombreux hommes travaillant ensemble sont en mesure de créer quelque chose de marquant. Les saisons Codutti, dans les différentes ambiances proposées, tracent un unique design en mesure de distinguer les fonctions, non de souligner les statuts. Les ambiances chaudes et accueillantes font transparaître les destinations d'emploi et évoquent un travail durable.

Non seulement pour les êtres humains mais pour les arbres aussi, grâce aux processus de production conformes aux normes environnementales internationales, aux matériaux respectueux de l'environnement et sans risque pour la santé, aux installations de panneaux photovoltaïques permettant de garantir l'autonomie énergétique, aux produits recyclables en fin de vie et à l'utilisation d'emballages écologiques et récupérables.

Les saisons passent et il est agréable de les observer, de les respirer, de les toucher, de les vivre mais sans les bouleverser. Pour être des hommes du futur. Et pour faire sourire un arbre.

Die Jahreszeiten

Ein Baum, der sich verändert. Und der doch der gleiche bleibt. Der Zyklus der Natur, der Jahreszeiten, der immer gleich bleibt und sich trotzdem ändert; beruhigend und trotzdem erstaunlich.

‘Le stagioni’ [Die Jahreszeiten] der Fa. Codutti erinnern mit ihren Produkten an deren gleichmäßigen, zyklischen Ablauf, sie folgen aufeinander, verbunden durch eine neue Philosophie: Die ästhetische Synergie der Funktionen eines modernen Büros muss den Menschen in den Mittelpunkt stellen. Nur viele Bäume zusammen bilden einen wirklich erfrischenden Schatten. Nur viele Menschen gemeinsam können etwas schaffen, das eine Spur hinterlässt. Le stagioni der Fa. Codutti, umschreiben - in den verschiedenen vorgeschlagenen Milieus - ein einziges Design, das die Funktionen hervorhebt, statt den Status zu unterstreichen. Gemütliche und einladende Bereiche, die die Anwendungsbestimmung erahnen lassen und von einer vertretbaren Arbeit erzählen.

Für Menschen und für Bäume: Produktionsprozesse im Einklang mit den internationalen Umweltstandards, ökologisch vertretbare und unschädliche Materialien, die Installation von Photovoltaik-Paneelen zur Gewährleistung der energetischen Unabhängigkeit, die Recycle-Möglichkeit der Produkte, wenn sie nicht mehr gebrauchsfähig sind und die Anwendung von umweltfreundlichen Verpackungen. Die Jahreszeiten ziehen vorüber, es ist schön sie dabei zu beobachten, zu riechen, anzufassen, zu leben, ohne sie durcheinanderzubringen. Um in die Zukunft blicken zu können. Und um einen Baum zum Lächeln zu bringen.

Las Estaciones

Un árbol que cambia. Y que siempre es el mismo. Un ciclo, el de la naturaleza, de las estaciones, siempre igual, pero distinto; tranquilizador, pero sorprendente. Las estaciones Codutti recuerdan en cuatro productos este ciclo uniforme, se subsiguen unidos por una filosofía inédita: la sinergia estética de las funciones de un despacho moderno debe poner al centro al hombre. Sólo muchos árboles saben crear una sombra refrigerante de verdad. Sólo muchos hombres juntos pueden trabajar en algo que deje huellas. Las estaciones Codutti, en los distintos ambientes propuestos, trazan un único diseño capaz de distinguir las funciones, no subrayan los status. Los ambientes cálidos y acogedores dejan intuir los destinos de uso y hablan de un trabajo sostenible. Para el hombre y para el árbol, vistos los procesos productivos según los estándares ambientales internacionales, los materiales ecológicamente sostenibles y no dañinos para la salud, las instalaciones de paneles fotovoltaicos para garantizar la autosuficiencia energética, lo reciclable de los productos al final de su vida y la utilización de embalajes ecológicos y recuperables.

Pasan las estaciones, y es bonito observarlas, olerlas, tocarlas, vivirlas, pero sin alterarlas. Para ser hombres del futuro. Y para hacer sonreír un árbol.



Primavera

La reception **CIAO**:
le promesse di una
nuova stagione, le
attese e le prospettive
che si spalancano da
nuove visite in azienda.
Una boccata d'aria,
naturalmente frizzante.

P. 13

Estate

L'operativo **PASTELLO**:
quando esplodono i
colori, si freme dalla
voglia di fare, di proporre,
di esserci. La luce inonda
l'ufficio, le giornate,
la vita.

P. 43

Autunno

Il semidirezionale **IDEA**:
una lampadina che si
accende, che ci rende
consapevoli di noi e del
nostro lavoro. Arriva il
momento dell'equilibrio.
Si raccolgono i frutti. Ed è
proprio un bel raccogliere...

P. 79

Inverno

Il direzionale **DUETTO**:
la coltre di neve che avvolge
un bagaglio insostituibile: di
esperienze, scelte, idee. Un
sapere maturato nel tempo,
da coltivare e condividere.
Per costruire mille altre
primavere.

P. 113

Per tutte le Stagioni

La libreria **MOSAICO**:
come per le vacanze,
per un gelato, per il
tubino nero... è sempre
il momento giusto. Si
abbina con ogni stagione,
è a suo agio con le linee
Codutti e Axilon. Un cult.

P. 151

Le Fotografie

In questo catalogo, i mobili
Codutti sono raccontati anche
attraverso le ambientazioni create
dalle fotografie scenografiche di
Sergio Codutti. Le stagioni così
sono interpretate dalla continuità
creativa di un designer che è
anche fotografo.

P. 186



04 / DUETTO

Inverno

Un albero secco
fuori dalla mia finestra
solitario
leva nel cielo freddo
i suoi rami bruni:
Il vento sabbioso la neve e il gelo
non possono ferirlo.
Ogni giorno quell'albero
mi dà pensieri di gioia,
da quei rami secchi
indovino il verde a venire.

Albero Secco

W. Ya-p'ing





Duetto

Il legno rovere naturale ed il cuoio bianco, *duetto* di colori caldi e rilassanti che suggeriscono nuove idee e facilitano le decisioni che contano.

Natural oak wood and white leather: this is *Duetto* with its warm, relaxing colours suggesting new ideas and facilitating decisions that count.



Pronto. Mi può portare il
progetto 387/11 anche con
i disegni? Grazie.

Importante schienale in legno lungo fino a terra,
dal profilo armonioso come la gamba.
Migliore utilizzo degli spazi con l'allungo ruotante
che supporta la scrivania. *Stop.*

An impressive wood back panel down to the floor,
with a harmonious shape like the legs.
The best use of space with the rotating extension
supporting the desktop. *Stop.*



SN07	ME28	CJ83
Rovere/Oak	Nero/Black	Bianco/White

Duetto

Scrivania o tavolo, incontro operativo o formale per modi diversi di vivere l'ufficio, un *duetto* di risposte coordinate per due esigenze specifiche.

Desk or table – an operational or a formal meeting, with different ways of living in the office: a *duetto* of coordinated responses for two specific needs.





Pronto. Che piacere sentirla, ingegnere! Come va?... A casa tutto bene?

Utilizzo discreto di geometrie curve per le gambe ed i piani lavoro, gambe rivestite in cuoio. Funzionalità ed estetica: binomio vincente. *Stop.*

Discreet use of curved shapes for legs and desktop; leather covered legs. Functional and aesthetically pleasing: a winning match. *Stop.*



SU09	ME28	CI71
		
Noce/Walnut	Nero/Black	Vinaccia/Plum Red

Duetto

Vetro trasparente nelle
parete Aere; laccato bianco
quello del piano scrivania.
Duetto di finiture per un
materiale naturale e prestigioso.

Transparent glass in the
Aere walls; white lacquered
glass for the desk top.
A *duetto* of finishes for a
natural, high-class material.





Pronto. Partirò per New York fra due settimane: mi prenoti il volo in business class, per cortesia.

Libreria piacevole per riporre le cose che parlano della propria personalità, impreziosita dal vetro laccato bianco come il piano della scrivania. *Stop.*

A delightful bookcase for putting away the things that reveal your personality, enhanced with white lacquered glass like the desk top. *Stop.*



SU09	VB72	CJ83
		
Noce/Walnut	Bianco/White	Bianco/White

Duetto

Armadi bassi o armadi alti, porte in vetro che si abbinano alla scrivania o in legno che fanno il pari con l'allungo. Neanche a farlo apposta c'è ancora *duetto*.

Low cupboards and tall cupboards, glass doors that match the desk, or made of wood to go with the extension. Even when it's not done on purpose, there's still a *duetto*.



Pronto. Mi scusi per l'orario
ragioniere: è colpa del fuso.
Al mio ritorno vorrei
la pratica...

Ufficio creativo arredato con la libreria alta e
l'allungo ad armadietti e cassetiera, per chi ha
bisogno di tanto spazio disponibile. *Stop.*

A creative office furnished with the tall bookcase
and extension with cabinets and drawer unit, for
those who need to have a lot of space available.
Stop.



SM08	VB72	CI71
Moro/Moro	Bianco/White	Vinaccia/Plum Red



Duetto

Vetro laccato nero per l'ufficio
classico e serio, gambe rivestite in
cuoio alluminio per quello moderno.
Due stili, un solo ambiente.
Naturalmente, un *duetto*.

Black lacquered glass for a classic
and sober office, aluminium leather
covered legs for a modern look. Two
styles, one environment. Naturally,
it's a *duetto*.





0012 0237888902.
Buen dia, me gustaria
hablar sobre el contrato...

Ricevere gli ospiti di fronte ad un tavolino,
appoggiare i documenti o gradire un drink,
parlare di affari o di altro, osservare gli accessori,
naturalmente coordinati. *Stop.*

Welcoming guests around a small table, putting
down documents or enjoying a drink, talking about
business or other things, noting the accessories,
naturally coordinated. *Stop.*



SM08	VN70	CA80
Moro/Moro	Nero/Black	Alluminio/Aluminium

Duetto

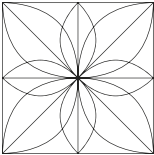
Ambiente ufficio o casa?

Duetto di sensazioni, di ambienti,
di atmosfere, che la libreria
Mosaico comunica attraverso i
materiali, le forme, i colori.

Office or home environment?

A *duetto* of sensations,
surroundings and atmospheres
which the Mosaico bookcase
communicates through materials,
shapes and colours.





WINTER

The DUETTO executive range: a blanket of snow is wrapped around a unique wealth of experiences, choices and ideas – an expertise that has been acquired over time, to be cultivated and shared. And to create many more springtimes.

HIVER

La ligne bureau de direction DUETTO: la couche de neige qui enveloppe un bagage irremplaçable: d'expériences, de choix, d'idées. Un savoir acquis au fil du temps, à cultiver et à partager. Pour créer mille autres printemps.

WINTER

Der Direktionsstisch DUETTO: Eine Schneedecke, die unersetzbaren Reichtum verbirgt: von Erfahrungen, Wahlen, Ideen. Ein im Laufe der Zeit gereiftes Wissen, zum Pflegen und Aufteilen. Um viele weitere Frühlinge herzustellen.

INVIERNO

El direccional DUETTO: la capa de nieve que envuelve un bagaje insustituible: de experiencias, elecciones, ideas. Un saber madurado con el tiempo, para cultivar y compartir. Para construir miles de otras primaveras.

SN07	MB29	CI71
		
Rovere/Oak	Bianco/White	Vinaccia/Plum Red



Segreteria telefonica.
Ciao Daniele mi sono
liberato, ci vediamo al golf
alle 19,00, a dopo.

Allungo a ponte in legno chiaro e strutture
bianche, tinte moderne accostate elegantemente
al cuoio vinaccia delle
gambe e degli accessori coordinati. *Stop.*

Bridge extension in light wood and white
structures, modern shades that go elegantly with
the plum red leather on legs and coordinated
accessories. *Stop.*



Duetto

Sala riunioni, tavolo componibile, libreria mosaico con proiettore incorporato. Prima il filmato o il punto 2? Un *duetto* di ipotesi che l'arredo Codutti soddisfa.

A meeting room, a modular table, and a mosaic bookcase with incorporated projector. Shall we have the film first, or go on to Point 2? A *duetto* of suggestions that are fulfilled by Codutti





Pronto ... Mi passi.
Buongiorno, sono in
riunione, per il suo
contratto ci sentiamo
al pomeriggio.

Tavolo in vetro nero o bianco con gambe
rivestite in cuoio, pareti in vetro Aere, proiettore
incorporato nella libreria Mosaico; soluzioni e
materiali nobili per le sale importanti dove si
decide.

Black or white glass table with leather covered
legs, Aere glass partitions, and a projector
incorporated in the Mosaico bookcase: these
are precious solutions and materials for meeting
rooms where core decisions are made.



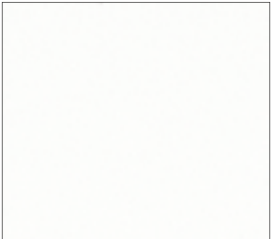
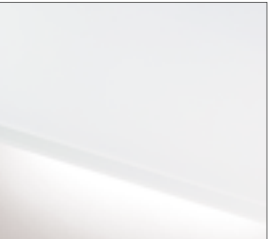
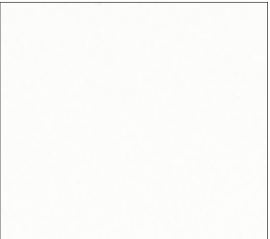
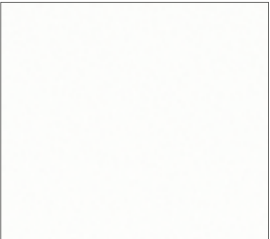
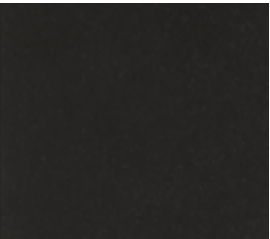
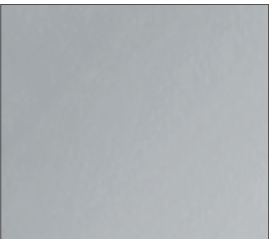
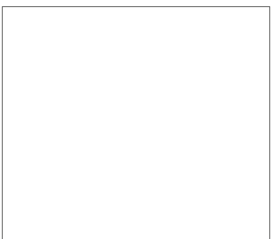
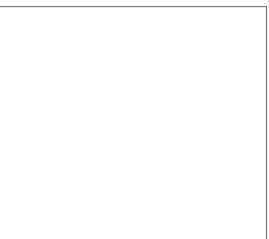
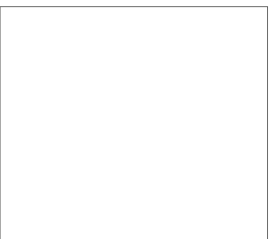
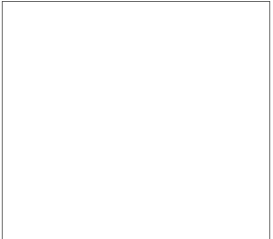
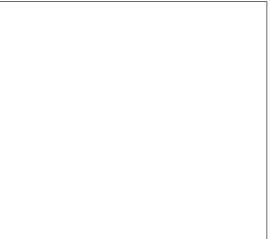
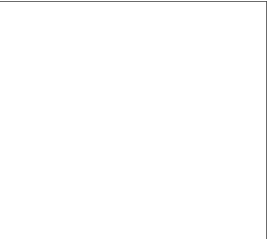
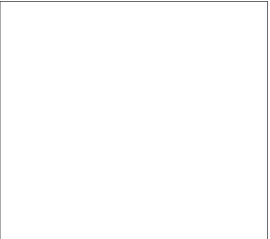
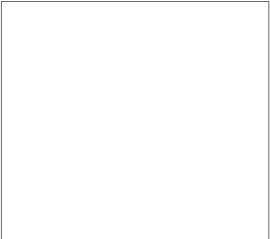
SU09	VN70	CA80
Noce/Oak	Nero/Black	Alluminio/Aluminium

Pronto. Volevo
complimentarmi con lei
per l'ottimo lavoro svolto in
Germania! A presto.

Il legno, il cuoio, l'acciaio verniciato alluminio; materiali nobili e naturali lavorati da Codutti con la cura artigianale che la tradizione impone. *Stop.*

Wood, leather and steel, painted aluminium: high-class, natural materials processed by Codutti with the craftsman's care that tradition demands. *Stop.*



Melaminico struttura Melamine structure	Legno piani Wood tops	Vetro piani Glass top	Metallo gamba Leg metal	Cuoio Leather
 MB29 Bianco/White	 SN07 Rovere nat./Natural Oak	 VB72 Bianco/White	 EB48 Bianco/White	 CJ83 Bianco/White
 ME28 Nero/Black	 SM08 Rovere tinta moro/Moro dyed Oak	 VN70 Nero/Black	 EE47 Nero/Black	 CA80 Alluminio/Aluminium
	 SU09 Rovere tinta noce/Walnut dyed Oak			 CI71 Vinaccia/Plum Red
				

Duetto

DATI TECNICI / TECHNICAL DATA

SCRIVANIE
DESKS



200x100x74h



180x90x74h
200x90x74h
220x90x74h



120x60x74h



Ø120x74h



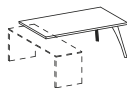
200x100x74h



180x90x74h
200x90x74h



200x100x74h



180x90x74h
200x90x74h

SCRIVANIE VETRO
GLASS DESKS



200x100x74h



180x90x74h
200x90x74h



120x60x74h

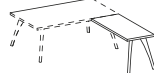


200x100x74h

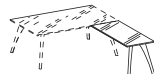


180x90x74h
200x90x74h

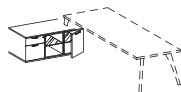
ALLUNGHI
EXTENSIONS



120x60x74h



120x60x74h

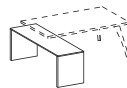


125x57x56h

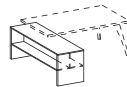


125x57x60h

ALLUNGHI REP
REP EXTENSIONS

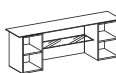


160x57x69h

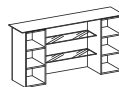


160x57x69h

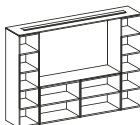
LIBRERIE CON TOP IN LEGNO
WOOD TOP BOOKCASES



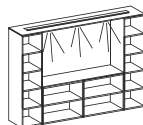
225x45x84h



225x45x124h

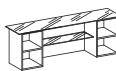


270x45x204h

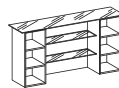


270x45x204h

LIBRERIE CON TOP IN VETRO
GLASS TOP BOOKCASES



225x45x84h



225x45x124h

TAVOLINI ATTESA
SIDE TABLES



120x60x44h



120x60x44h

TAVOLI RIUNIONE
MEETING TABLES



Ø120x74h



200x90x74h



200x90x74h



280x120x74h



260x120x74h



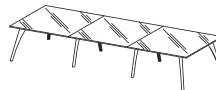
260x120x74h



410x120x74h



390x120x74h



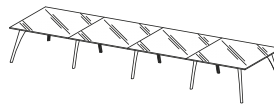
390x120x74h



410x120x74h



520x120x74h



520x120x74h

ARMADIO
CABINETS



45x45x82h
90x45x82h



45x45x122h
90x45x122h



45x45x162h
90x45x162h



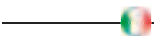
45x45x202h
90x45x202h



45x45x80h
90x45x80h

Duetto

SCHEDE TECNICHE / SPECIFICATIONS



SCRIVANIE E TAVOLI: Sono costituiti da un piano in truciolare da 40 mm di spessore, impiallacciato e bordato in legno rovere tinto naturale, moro o noce, verniciato a più mani con vernici poliuretatiche a finitura opaca. Il piano oltre che in legno, è disponibile in vetro temprato da 10 mm di spessore, colorato in bianco o nero. Questi appoggia su un solido telaio in tubolare metallico verniciato con polveri epossipoliesteri nello stesso colore dei piani in vetro. Le gambe sono costruite in un robusto scatolato in acciaio stampato a sezione semielittica verniciate nei colori bianco e nero e poi rivestite in cuoio nelle tinte alluminio, bianco e vinaccia, arricchite dalla preziosa cucitura perimetrale a punto sella. Un profilo verticale in plastica agganciato alla gamba di colore bianco o nero, chiude un vano tecnico predisposto al passaggio dei cavi. Duetto monta un frontale paragambe, con altezza fino a terra, impiallacciato come i piani in legno. Si può montare anche lo schienale in melaminico bianco o nero d'idea. I tavoli riunione disponibili con piano in legno o vetro presentano le medesime caratteristiche delle scrivanie, e possono essere sia a piano unico che componibile, sia a forma rettangolare che ovale. I tavolini attesa sono da considerarsi delle vere e proprie scrivanie in miniatura con tutte le caratteristiche sopradescritte.

ALLUNGHIE: Gli allunghi REX sono disponibili nella versione "integrata" alle scrivanie, oppure nomadi EX con quattro ruote piroettanti. Hanno una struttura base in nobilitato melaminico di colore bianco o nero, mentre top, ante e frontali sono in truciolare impiallacciato legno rovere tinto naturale, moro o noce. Ogni allungo può essere composto da 2 o 3 moduli a scelta tra varie soluzioni di armadietti o cassettiere. Sono disponibili anche allunghi a ponte REP in legno, utilizzabili in versione integrata alla scrivania oppure indipendenti. È prevista anche una variante dotata di mensole sottopiano bifronte in legno impiallacciato.

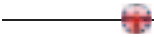
CASSETTIERE: Le cassettiere, in struttura melaminica di colore bianco o nero, sono realizzate con pannelli in nobilitato da 18 mm di spessore. I frontali sono disponibili in legno rovere tinto naturale, moro o noce. Il top può essere in legno impiallacciato in tinta con i frontali. I cassetti, realizzati interamente in metallo, montano guide Quadro a scomparsa scorrevoli su sfera e presentano di serie la chiusura soft ed il sistema antiribaltamento. La versione schedario prevede l'utilizzo di pratiche guide Quadro telescopiche ad estrazione totale; internamente i cassetti sono predisposti all'impiego di divisori. Le cassettiere

poggiano su 4 ruote piroettanti e sono impreziosite da eleganti maniglie in metallo cromato. La serratura con chiusura simultanea dei cassetti risponde alle esigenze di sicurezza e riservatezza. Per massimizzare la praticità, sotto il top, nel vano del primo cassetto, è possibile inserire un cassetto porta cancelleria in materiale plastico. **LIBRERIAE:** Arredano lo spazio con eleganza le librerie Duetto, costruite da due colonne di armadi in truciolare melaminico di colore bianco o nero collegate da uno schienale in legno dove spiccano le trasparenze delle mensole in vetro temprato extrachiaro da 8 mm impregioste con eleganti finiture in cuoio. Le ante, in legno rovere tinto naturale, moro o noce da 19 mm oppure in vetro temprato trasparente o satinato da 5 mm, sono complete dalle maniglie in metallo cromato. Un top in legno da 19 mm oppure, in vetro temprato da 10 mm colorato in bianco o nero collega le due colonne.

ARMADI: Molte possibilità compositive caratterizzano gli armadi modulari in truciolare melaminico di colore bianco o nero o con larghezza di 45 o 90 cm. Gli armadi sono di altezze pari a 80 - 120 - 160 - 200 - 240 - 280 cm ed hanno la possibilità di abbinare top a tutta larghezza in truciolare con spessore 19 mm, impiallacciato in legno rovere tinto naturale, moro o noce. Le ante, con spessore di 19 mm montate su cerniere con apertura a 110° e dotate di sistema di chiusura soft, sono disponibili in legno rovere nelle tre finiture ed in vetro temprato trasparente o satinato da 5 mm, complete da maniglie in metallo cromato. I cassetti schedario alloggiati all'interno delle ante, montano un telaio in acciaio verniciato nero, scorrono su guide telescopiche a sfera e presentano di serie chiusura soft e sistema antiribaltamento. Per soddisfare le richieste più specifiche, Codutti offre al cliente che ne fa richiesta la possibilità di applicare serrature a semi cariglione alle ante (tranne su quelle in vetro). I ripiani interni hanno uno spessore di 25 mm e frontalmente sono rifiniti con bordo a spessore in ABS. Sono disponibili anche i ripiani metallici. Gli schienali con uno spessore di 8 mm hanno la stessa finitura dei fianchi per un utilizzo anche a centro stanza. Gli armadi poggiano su piedini registrabili dall'interno e sono predisposti all'unione laterale. Per motivi di sicurezza, tutti gli armadi usati singolarmente che contengono cassetti schedario, devono essere assicurati ad una parete di sostegno.

COMPLEMENTI: Codutti accompagna ogni sua collezione direzionale da una vasta gamma di accessori dallo stile essenziale e lineare. Le parti metalliche sono realizzate in acciaio verniciato alluminio e

rivestite in un elegante e sofisticato cuoio nei colori alluminio, bianco e vinaccia, lavorato a mano con cucitura a punto sella.



DESKS AND TABLES: These are built in 40 mm thick chipboard, veneered and edged in natural, moro or walnut dyed oak wood and painted with several coats of matt finish polyurethane varnish. As well as wood, the top is available in 10 mm thick black or white coloured tempered glass. It rests on a sturdy tubular supporting frame in metal painted with epoxy-polyester powder in the same colours of glass top. The legs are made of sturdy box-type pressed steel with semi-elliptical section painted in black or white colour. The legs are always saddle-stitched leather coated: aluminium, white, plum red are the leather colours available. A black or white vertical profile hooked to the leg encloses a technical area for cables to pass through. Duetto has a front tilt-the-floor modesty panel, in the same wood veneer provided for top. Even the black or white melamine modesty panel of Idea Collection can be installed. Meeting tables can be supplied with wood or glass tops; they have the same features as the desks and are available either with single or modular tops, either with rectangular or oval shape. Small tables for the waiting area can be considered as real miniature desks with all the features described above.

EXTENSIONS: REX extensions are available in the version integrated to the desks, or moveable EX-type on four swivelling castors. They have a base structure in black or white melamine laminate, with top, doors and fronts made of wood-veneered chipboard in natural, moro or walnut dyed oak. Each extension can comprise 2 or 3 modules chosen from several solutions for small cabinets or drawer units. REP bridge extensions in wood are also available, and can be used in the version integrated to the desk or independently. A variant equipped with double-fronted under-counter wood-veneered shelves is also available.

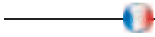
DRAWER UNITS: The drawer units with black or white melamine frame are made with 18 mm thick laminated panels. The fronts are available in natural, moro or walnut dyed oak. The top can be of wood veneered as frontals. The all-metal drawers have concealed ball-bearing QUADRO slides, with soft-close and anti-tilt system as standard. The filing cabinet version has practical, total-pullout telescopic guides, and the inside is ready to take dividers. The drawer units rest on 4 swivelling castors and are enhanced by elegant chrome-finish metal handles. The simultaneous closure on all drawers meets the needs for security and privacy. And to maximize practicality, a small plastic drawer for

stationery items can be included into the compartment of the top drawer.

BOOKCASES: Duetto bookcases furnish the space with elegance: they are built with two columns of cupboards in black or white melamine-faced chipboard connected by a back made of wood which allows the shelves, in 8 mm extra-clear tempered glass enriched with leather fittings, to stand out. The doors, in 19 mm natural, moro or walnut dyed oak or in 5 mm transparent or satin tempered glass, black or white coloured tempered glass. The legs are made of sturdy box-type pressed steel with semi-elliptical section painted in black or white colour. The legs are always saddle-stitched leather coated: aluminium, white, plum red are the leather colours available. A black or white vertical profile hooked to the leg encloses a technical area for cables to pass through. Duetto has a front tilt-the-floor modesty panel, in the same wood veneer provided for top. Even the black or white melamine modesty panel of Idea Collection can be installed. Meeting tables can be supplied with wood or glass tops; they have the same features as the desks and are available either with single or modular tops, either with rectangular or oval shape. Small tables for the waiting area can be considered as real miniature desks with all the features described above.

EXTENSIONS: REX extensions are available in the version integrated to the desks, or moveable EX-type on four swivelling castors. They have a base structure in black or white melamine laminate, with top, doors and fronts made of wood-veneered chipboard in natural, moro or walnut dyed oak. Each extension can comprise 2 or 3 modules chosen from several solutions for small cabinets or drawer units. REP bridge extensions in wood are also available, and can be used in the version integrated to the desk or independently. A variant equipped with double-fronted under-counter wood-veneered shelves is also available.

DRAWER UNITS: The drawer units with black or white melamine frame are made with 18 mm thick laminated panels. The fronts are available in natural, moro or walnut dyed oak. The top can be of wood veneered as frontals. The all-metal drawers have concealed ball-bearing QUADRO slides, with soft-close and anti-tilt system as standard. The filing cabinet version has practical, total-pullout telescopic guides, and the inside is ready to take dividers. The drawer units rest on 4 swivelling castors and are enhanced by elegant chrome-finish metal handles. The simultaneous closure on all drawers meets the needs for security and privacy. And to maximize practicality, a small plastic drawer for



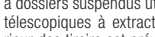
BUREAUX ET TABLES: Ils sont constitués d'un plateau en aggloméré de 40 mm d'épaisseur, plaqué en bois de chêne, teinte naturelle ou noyer, avec chants plaqués dans la même finition, peints sur plusieurs couches avec des vernis polyuréthanes à finition mate. Le plateau est non seulement disponible en bois mais aussi en verre trempé de 10 mm d'épaisseur, laqué blanc ou noir. Il repose sur un solide

châssis tubulaire en métal peint couleur aluminium aux poudres époxy polyester ayant la même finition que le top. Les pieds, fixés au châssis, sont fabriqués en une solide structure à caisson en acier embouti à section semi-elliptique, peinte dans les couleurs blanc et noir, et recouverts de cuir aluminium, blanc et rouge bordeaux, cousu façon sellier. Un profil vertical fixé au pied en blanc ou noir, referme un compartiment technique prévu pour le passage des câbles. La ligne Duetto est équipée d'un panneau frontal de modestie qui arrive à le sol, plaqué dans la même finition du dessus en bois. Le voile de fond en mélaminé blanc ou noir Idea est également disponible pour Duetto. Les tables de réunion disponibles avec plateau en bois ou en verre présentent les mêmes caractéristiques que les bureaux et peuvent être fournies avec un plateau unique ou modulable, en forme rectangulaire ou ovale. Les tables basses d'accueil sont de véritables bureaux miniatures, dotées de toutes les caractéristiques susmentionnées.

RETOURS: Les retours REX sont disponibles dans la version « intégrée » aux bureaux ou mobiles EX, montés sur quatre roulettes pivotantes. Leur structure de base est fabriquée en mélaminé plaqué de couleur blanc ou noir alors que le dessus, les portes et les façades sont en aggloméré plaqué chêne en teinte naturelle, moro ou noyer. Chaque retour peut être constitué de 2 ou 3 modules, à choisir parmi différentes solutions d'armoires ou de caissons. Des retours en pont REP en bois sont également disponibles et ils peuvent être utilisés dans la version intégrée au bureau ou indépendante. Sans oublier une variante munie de tablettes sous plateau double face en bois.

CAISSONS: La structure des caissons est réalisée en mélaminé couleur blanc ou noir en utilisant des panneaux en mélaminé plaqué de 18 mm d'épaisseur. Les façades sont disponibles en bois de chêne en teinte naturelle, moro ou noyer. Le dessus peut être en bois dans le même couleur que les portes. Les tiroirs, entièrement en métal, sont munis de glissières Quadro escamotables à billes et sont dotés de série du système de fermeture silencieuse et de la sécurité anti-basculement. La version à dossiers suspendus utilise des glissières télescopiques à extraction totale ; l'intérieur des tiroirs est prévu pour l'utilisation de séparateurs. Les caissons reposent sur 4 roulettes pivotantes et sont enrichis d'élégantes poignées en métal chromé. La serrure avec fermeture simultanée des tiroirs répond aux exigences de sécurité et de confidentialité. Pour les rendre encore plus pratiques, il est possible d'insérer sous le dessus, dans le compartiment du premier tiroir, un organisateur de tiroir en plastique.

ACCESSORIES: A wide range of accessories in a straightforward, linear style accompany each Codutti executive collection. The metal parts are made of steel painted in aluminium and covered with elegant, sophisticated leather in aluminium, white or plum red, saddle-stitched by hand.



BUREAUX ET TABLES: Ils sont constitués d'un plateau en aggloméré de 40 mm d'épaisseur, plaqué en bois de chêne, teinte naturelle ou noyer, avec chants plaqués dans la même finition, peints sur plusieurs couches avec des vernis polyuréthanes à finition mate. Le plateau est non seulement disponible en bois mais aussi en verre trempé de 10 mm d'épaisseur, laqué blanc ou noir. Il repose sur un solide

châssis tubulaire en métal peint couleur aluminium aux poudres époxy polyester ayant la même finition que le top. Les pieds, fixés au châssis, sont fabriqués en une solide structure à caisson en acier embouti à section semi-elliptique, peinte dans les couleurs blanc et noir, et recouverts de cuir aluminium, blanc et rouge bordeaux, cousu façon sellier. Un profil vertical fixé au pied en blanc ou noir, referme un compartiment technique prévu pour le passage des câbles. La ligne Duetto est équipée d'un panneau frontal de modestie qui arrive à le sol, plaqué dans la même finition du dessus en bois. Le voile de fond en mélaminé blanc ou noir Idea est également disponible pour Duetto. Les tables de réunion disponibles avec plateau en bois ou en verre présentent les mêmes caractéristiques que les bureaux et peuvent être fournies avec un plateau unique ou modulable, en forme rectangulaire ou ovale. Les tables basses d'accueil sont de véritables bureaux miniatures, dotées de toutes les caractéristiques susmentionnées.

RETOURS: Les retours REX sont disponibles dans la version « intégrée » aux bureaux ou mobiles EX, montés sur quatre roulettes pivotantes. Leur structure de base est fabriquée en mélaminé plaqué de couleur blanc ou noir alors que le dessus, les portes et les façades sont en aggloméré plaqué chêne en teinte naturelle, moro ou noyer. Chaque retour peut être constitué de 2 ou 3 modules, à choisir parmi différentes solutions d'armoires ou de caissons. Des retours en pont REP en bois sont également disponibles et ils peuvent être utilisés dans la version intégrée au bureau ou indépendante. Sans oublier une variante munie de tablettes sous plateau double face en bois.

CAISSONS: La structure des caissons est réalisée en mélaminé couleur blanc ou noir en utilisant des panneaux en mélaminé plaqué de 18 mm d'épaisseur. Les façades sont disponibles en bois de chêne en teinte naturelle, moro ou noyer. Le dessus peut être en bois dans le même couleur que les portes. Les tiroirs, entièrement en métal, sont munis de glissières Quadro escamotables à billes et sont dotés de série du système de fermeture silencieuse et de la sécurité anti-basculement. La version à dossiers suspendus utilise des glissières télescopiques à extraction totale ; l'intérieur des tiroirs est prévu pour l'utilisation de séparateurs. Les caissons reposent sur 4 roulettes pivotantes et sont enrichis d'élégantes poignées en métal chromé. La serrure avec fermeture simultanée des tiroirs répond aux exigences de sécurité et de confidentialité. Pour les rendre encore plus pratiques, il est possible d'insérer sous le dessus, dans le compartiment du premier tiroir, un organisateur de tiroir en plastique.

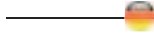
ACCESSORIES: A wide range of accessories in a straightforward, linear style accompany each Codutti executive collection. The metal parts are made of steel painted in aluminium and covered with elegant, sophisticated leather in aluminium, white or plum red, saddle-stitched by hand.

DRAWER UNITS: The drawer units with black or white melamine frame are made with 18 mm thick laminated panels. The fronts are available in natural, moro or walnut dyed oak. The top can be of wood veneered as frontals. The all-metal drawers have concealed ball-bearing QUADRO slides, with soft-close and anti-tilt system as standard. The filing cabinet version has practical, total-pullout telescopic guides, and the inside is ready to take dividers. The drawer units rest on 4 swivelling castors and are enhanced by elegant chrome-finish metal handles. The simultaneous closure on all drawers meets the needs for security and privacy. And to maximize practicality, a small plastic drawer for

BIBLIOTHÈQUES: Les bibliothèques Duetto meublent et décorent l'espace avec élégance. Elles se composent de deux colonnes d'armoires en aggloméré mélaminé de couleur blanc ou noir, reliées par un panneau arrière en bois, où ressortent les étagères transparentes en verre trempé extra-clair de 8 mm décoré avec élégants finitions en cuir. Les portes, en chêne teinte naturelle, moro ou noyer de 19 mm ou en verre trempé transparent ou satiné de 5 mm, sont enrichies de poignées en métal chromé. Un dessus, en bois de 19 mm ou en verre trempé de 10 mm, blanc ou noir, unit les deux colonnes.

ARMOIRES: Les armoires modulables en aggloméré mélaminé de couleur blanc ou noir offrent de nombreuses possibilités de composition car elles sont disponibles avec des largeurs de 45 ou 90 cm. Les armoires avec des hauteurs de 80 - 120 - 160 - 200 - 240 - 280 cm peuvent être munies, sur toute leur largeur, d'un dessus en aggloméré de 19 mm d'épaisseur, plaqué en bois de chêne, teinte naturelle, moro ou noyer. Les portes, de 19 mm d'épaisseur, sont montées sur des charnières avec ouverture à 110° et équipées d'un système de fermeture silencieuse ; elles sont disponibles en bois de chêne dans les trois finitions et en verre trempé transparent ou satiné de 5 mm, avec des poignées en métal chromé. Les tiroirs à dossiers suspendus logés à l'intérieur des portes ont un châssis en acier peint noir, coulissent sur des glissières télescopiques à billes et sont dotés de série du système de fermeture silencieuse et de la sécurité anti-basculement. Pour satisfaire les demandes les plus spécifiques, Codutti propose à ses clients qui en font la demande d'appliquer des serrures en crème sur les portes (sauf sur celles en verre). Les étagères internes ont une épaisseur de 25 mm et sont parachevées sur le devant avec un chant en ABS. Des étagères métalliques sont également disponibles. Les fonds de 8 mm d'épaisseur sont réalisés avec la même finition que les côtés, pour un éventuel positionnement en milieu de pièce. Les armoires reposent sur des vérins réglables depuis l'intérieur et sont prévues pour la jonction latérale. Pour des raisons de sécurité, toutes les armoires utilisées individuellement contenant des tiroirs à dossiers suspendus doivent être fixées à une paroi de soutien.

COMPLÉMENTS: Codutti fournit pour toutes ses collections directionnelles une ample gamme d'accessoires au style essentiel et linéaire. Les parties métalliques sont fabriquées en acier peint aluminium et revêtues avec un cuir, élégant et sophistiqué, de couleur aluminium, blanc et rouge bordeaux, cousu main façon sellier.



SCHREIBITISCHE UND TISCHE: Sie bestehen aus einer 40 mm dicken, furnierten Schreibschplatte, mit Umkleimer aus naturfarbenem, schwarzbraunem oder nußfarbenem Eichenholz, mehrfach mit Polyurethanmattlacken lackiert. Die Tischplatte ist außer in Holz, auch in gehärtetem Glas mit 10 mm Dicke, in den Farben Weiß

oder Schwarz erhältlich. Sie liegt auf einem robusten Gestell aus Metall, mit Epoxyd-Polyesterpulverbeschichtung in der gleichen Farbe der Glasplatten. Die Beine sind aus stabilem kastenförmigen, gestanztem Stahl mit halbelliptischem Querschnitt hergestellt und in den Farben Weiß und Schwarz lackiert und mit aluminiumfarbenem, weißem und weinfarbenem - mit sichtbarer Sattler-naht bereichertem - Lederüberzug erhältlich. Ein senkrecht, am Bein befestigtes, Profil aus schwarzem oder weißem Kunststoff schließt ein Fach, das für die Kabelführung vorgesehen ist. Duetto weist eine frontale aluminiumfarbene Beinverkleidung aus Melamin in Bodenhöhe - furniert wie die Holzplatten - auf. Es ist ebenfalls möglich, eine weiße oder schwarze Melaminrückwand der Serie Idea zu montieren. Die Besprechungstische, zur Verfügung mit Tischplatte aus Holz oder Glas, weisen die gleichen Eigenschaften der Schreibtische auf und stehen sowohl als einzelne oder als komponierbare Komposition, rechteckig oder oval, zur Verfügung. Die Wartetische sind als richtige Miniaturschreibtische anzusehen und in allen oben dargestellten Ausführungen erhältlich.

VERLÄNGERUNGEN: Die Verlängerungen REX sind in der in den Schreibtisch "integrierten" Version, oder verfahrbar EX mit vier Schwenkrollen, lieferbar. Die integrierte und die verfahrbare Ausführung haben eine Grundstruktur mit weißer oder schwarzer Melaminbeschichtung, Oberplatten, Türen und Blenden hingegen sind aus Spanholz mit Eichenfurnier, das in den Farben Natur, Schwarzbraun oder Nussbaum lackiert ist. Die 19 mm starken, an Scharnieren mit einem Öffnungswinkel von 110° montierten Schranktüren mit Soft-Schließsystem, sind in den Ausführungen Eichenholz, in den drei Farben oder aus transparentem gehärtetem oder satiniertem, 5 mm dicken Glas vorhanden und werden von Griffen aus verchromtem Metall vervollständigt. Die Registerauszüge, die an den Innenseiten der Türen montiert sind, haben einen Rahmen aus schwarz lackiertem Stahl und laufen auf Teleskopführungen mit Soft-Einzugssystem und Kippicherung. Um speziellen Anforderungen gerecht zu werden, bietet Codutti den Kunden die Möglichkeit, Schlösser auf den Schubladen und Türen (außer auf Glas) anzubringen. Die inneren Regale sind 25 mm dick und sind auf der Vorderseite mit dickem Umkleimer aus ABS versehen. Es stehen ebenfalls Metallregale zur Verfügung. Die Rückwände, mit einer Dicke von 8 mm, weisen die gleiche Bearbeitung der Seitenteile auf und können so auch in der Mitte des Zimmers aufgestellt werden. Die Schränke sind auf, von innen aus, einstellbaren Füßen montiert und können selbst mit anderen Elementen kombiniert werden. Aus Sicherheitsgründen müssen alle Schränke, die einzeln benutzt werden und Hängeregistraturschubladen aufweisen, an einer Stütz wand gesichert werden. **ZUBEHÖR:** Codutti komplettiert alle Direktionskollektionen mit einer reichen Auswahl an Zubehören in essentiellen, linearem Stil. Die Metallteile sind aus Aluminium lackiertem Stahl und mit elegantem, raffiniertem Leder in den Farben Aluminium, Weiß oder Weinrot bezogen,

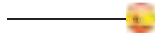
das Schubladenelement noch praktischer zu gestalten, kann in die oberste Schublade eine Plastikschale für Schreibwaren eingesetzt werden.

BUCHERREGALE: Die Bücherregale Duetto geben den Zimmern einen eleganten Touch, sie bestehen aus zwei anbaufähigen Schrankelementen aus aluminiumfarben oder schwarzen Melaminspanplatten dank einer aus Holz verbundenen Rückwand, aus Holz; daraus hebt sich die Durchsichtigkeit der Regale aus gehärtetem 8 mm dicken, transparentem - mit eleganten Lederverzierungen besetztem - Glas hervor. Die 19 mm starken Holztüren, aus Eichenholz, in den Farben Natur, Schwarzbraun oder Nussbaum lackiert, oder aus gehärtetem durchsichtigem oder satiniertem, 5 mm dicken Glas, werden von Griffen aus verchromtem Metall vervollständigt. Eine Oberplatte aus 19 mm dickem Holz oder, in gehärtetem 10 mm dicken Glas in den Farben Weiß oder Schwarz, verbindet die beiden Schrankelemente.

SCHRÄNKE: Zahlreiche Kompositionsmöglichkeiten zeichnen die anbaufähigen Schränke aus weißen oder schwarzen Melaminspanplatten aus, die in einer Breite zwischen 45 oder 90 cm und einer Höhe von 80-120-160-200-240-280 cm erhältlich sind. Die Schränke bieten die Möglichkeit, mehrere Schränke mit einer einzigen abschließenden Oberplatte zu kombinieren. Die Oberplatte ist aus 19 mm starkem Eichenfurnierholz, und in den Farben Natur, Schwarzbraun oder Nussbaum lackiert. Die 19 mm starken, an Scharnieren mit einem Öffnungswinkel von 110° montierten Schranktüren mit Soft-Schließsystem, sind in den Ausführungen Eichenholz, in den drei Farben oder aus transparentem gehärtetem oder satiniertem, 5 mm dicken Glas vorhanden und werden von Griffen aus verchromtem Metall vervollständigt. Die Registerauszüge, die an den Innenseiten der Türen montiert sind, haben einen Rahmen aus schwarz lackiertem Stahl und laufen auf Teleskopführungen mit Soft-Einzugssystem und Kippicherung. Um speziellen Anforderungen gerecht zu werden, bietet Codutti den Kunden die Möglichkeit, Schlösser auf den Schubladen und Türen (außer auf Glas) anzubringen. Die inneren Regale sind 25 mm dick und sind auf der Vorderseite mit dickem Umkleimer aus ABS versehen. Es stehen ebenfalls Metallregale zur Verfügung. Die Rückwände, mit einer Dicke von 8 mm, weisen die gleiche Bearbeitung der Seitenteile auf und können so auch in der Mitte des Zimmers aufgestellt werden. Die Schränke sind auf, von innen aus, einstellbaren Füßen montiert und können selbst mit anderen Elementen kombiniert werden. Aus Sicherheitsgründen müssen alle Schränke, die einzeln benutzt werden und Hängeregistraturschubladen aufweisen, an einer Stütz wand gesichert werden.

SCHUBLADENELEMENTE: Die Schubladenelemente, mit Melaminstruktur, bestehen aus 18 mm starken beschichteten weißen oder schwarzen Paneelen aus veredeltem Holz. Die Blenden stehen in naturfarbenem, schwarzbraunem oder nussbaumfarbenem Eichenholz zur Verfügung. Die Oberplatte kann aus Furnierholz in zu den Frontseiten passenden Farben geliefert werden. Die Schubladen bestehen vollständig aus Metall und haben verdickte Kugelführungen der Serie Quadro sowie serienmäßig ein Soft-Schließsystem und ein Kippicherungssystem. Die Ausführung mit Hängeregistratur sieht den Einsatz praktischer Vollauszug-Teleskopführungen vor. Innen sind sie für die Verwendung von Unterteilungen vorgerüstet. Die Schubladenelemente stützen auf 4 Drehrollen und verfügen über Griffe aus verchromtem Metall. Um den Anforderungen von Sicherheit und Vertraulichkeit gerecht zu werden, verfügen alle Schubladenelemente über ein Schloss zum gleichzeitigen Schließen aller Schubladen. Um

mit manuell durchgeführter Sattler-naht erhältlich.



ESCRITORIOS Y MESAS: Están formados por un tablero de virutas de 40 mm de grosor, chapado y bordeado en madera de roble natural, marrón oscuro o nogal al que se aplican varias capas de barniz poliuretánico de acabado opaco. El tablero apoya sobre una sólida estructura tubular metálica barnizada de color aluminio con polvos de epoxy-poliéster en los mismos colores que los planos en cristal. Las patas, construidas en robusto perfil tubular rectangular de acero prensado de sección semi-elíptica barnizada en los colores blanca o negro y despues revestidos en cuero en los colores aluminio, blanco, orujo, cocido con el prestigioso punto de silla. Un perfil vertical enganchado a la pata, de color blanco o negro, cierra un hueco predispuerto para el paso de los cables. Duetto monta un frontal para proteger las piernas a la tierra, chapado como los tableros de madera. Es posible utilizar tambien el frontal melaminico blanco o negro de Idea. Las mesas de reunion, que están disponibles con tablero de madera o cristal, presentan las mismas características que los escritorios, y están disponibles tanto de tablero único como modular, y tanto de forma rectangular como oval. Las mesitas de espera deben considerarse auténticos escritorios en miniatura con todas las variantes anteriormente descritas.

PROLONGACIONES: Las prolongaciones REX están disponibles en la versión "integrada" a los escritorios, o bien nómadas EX con cuatro ruedas tándem. Tienen una estructura de base de laminado melaminico de color blanco o negro, mientras la parte superior, las puertas y los frontales están hechos de tablero de virutas chapado de madera de roble natural, marrón oscuro o nogal. Las puertas, con un grosor de 19 mm, montadas en bisagras con abertura a 110° y dotadas de sistema de cierre suave, están disponibles de madera de roble en los tres acabados y de cristal templado transparente o satinado de 5 mm, dotadas de tiradores de metal cromado. Los cajones archivadores situados dentro de las puertas, montan un bastidor de acero barnizado negro, se deslizan sobre guías telescopicas esféricas y están equipados con un mecanismo de protección contra el volcado y retroceso lento de serie. Para satisfacer necesidades más específicas, Codutti ofrece al cliente que lo solicita la posibilidad de aplicar cerraduras con medio carillón a las puertas (excepto para las de cristal). Las baldas interiores tienen un grosor de 25 mm y y el frontal está rematado con un borde saliente en ABS. También se puede optar por baldas metálicas. Los respaldos, de 8 mm de grosor, tienen el mismo acabado de los costados para poder usarlos también en el centro de la habitación. Los armarios se apoyan sobre patas regulables desde el interior y están preparados para la unión lateral. Por motivos de seguridad, todos los armarios usados individualmente que contienen cajones archivadores, deben sujetarse a una pared de apoyo.

COMPLEMENTOS: Codutti acompaña cada colección direccional con una amplia gama de accesorios de estilo esencial y lineal. Las partes metálicas están hechas de acero barnizado aluminio y están revestidas parcialmente con un elegante y sofisticado cuero color aluminio, blanco y orujo, elaborado a mano con cocido a punto de silla.

CAJONERAS: Las cajoneras, en estructura melaminica de color blanco o negro, están hechas con paneles laminados de 18 mm de grosor. Los frontales están disponibles de madera de roble natural, marrón oscuro o nogal. El top puede ser de madera chapada en el mismo color que los frentes. Los cajones, hechos totalmente de metal, se deslizan sobre guías Quadro esféricas y están equipados con un mecanismo de protección contra el volcado y retroceso lento de serie. La versión archivador prevé la utilización de unas prácticas guías telescopicas de extracción total; en su interior, los cajones están predispu-

Le Stagioni

GAMBE / LEGS



PASTELLO Finitura cuoio rigenerato / Regenerated leather finish



PASTELLO Regolazione in altezza / Adjustable height



PASTELLO Lamiera verniciata / Painted metal EB48-EE47-EV49-EZ43, carter bianco / white lining



PASTELLO Lamiera verniciata / Painted metal EB48-EE47-EV49-EZ43, carter nero / black lining



IDEA Lamiera verniciata / Painted metal EB48, carter rivestito in cuoio / Leather covered lining CJ83-CN72-CV74



IDEA Lamiera verniciata / Painted metal EE47, carter rivestito in cuoio / Leather covered lining CJ83-CN72-CV74



DUETTO Gambe rivestite in cuoio / Leather covered legs CJ83-CA80-CI71, carter bianco / white lining



DUETTO Gambe rivestite in cuoio / Leather covered legs CJ83-CA80-CI71, carter nero / black lining

ATTENZIONE

Il legno presente nelle collezioni direzionali Codutti è un materiale naturale. Per questo motivo differenze nelle caratteristiche cromatiche e di venatura presenti in ogni singolo elemento d'arredo, sono considerati segni distintivi di pregio. Il cuoio e la pelle sono materiali diversamente trattati, quindi diversa è la rifrazione della luce che determina il tono del colore. Le cuciture di pelle e cuoio possono presentare irregolarità nel tratto e variazioni di linea. Pertanto differenze di tono del colore e lievi imperfezioni nelle superfici o nelle cuciture devono essere accettate quale segno dell'unicità e della cura artigianale del prodotto. Codutti S.p.A. si riserva di apportare qualsiasi modifica alle Collezioni presenti in questo catalogo ogni volta che lo ritenga opportuno.

*N.B.
The wood in Codutti's executive collections is natural material. Any differences in terms of color and veining between individual pieces of furniture are therefore considered as characteristic and distinctive markings. Thick leather and thin leather undergo different curing processes. As a result, the surfaces refract light differently and this determines a variation in the shade of the color. Moreover, the stitching in both thick and thin leather may appear irregular. Any differences in the shade of color and slight imperfections in the surface or in the stitching are the natural consequence of the craftsmanship involved in the manufacturing process, which makes each product unique. Codutti S.p.a. is entitled to bring any modifications on Collections included in this catalogue at any time, without previous notice.*

Per la poesia sulla primavera:
tratta dalla poesia ACASO... di Antonio Machado.
Invito alla lettura di Antonio Machado, Mursia editore, 1980.

Per la poesia sull'estate:
ESTATE di Renato Appi, tratta dal libro *Chel fantassut descò/s*, Centro iniziative culturali Pordenone, Edizioni Concordia sette Pordenone, 1994. Si ringrazia la casa editrice per la gentile concessione alla pubblicazione.

Per la poesia sull'autunno:
LA TERRA SI VESTE di Antonio Russo.
Fonti web.

Per la poesia sull'inverno:
ALBERO SECCO di Wang Ya-p'ing, tratta dal libro *Poesia Cinese Moderna*, Ed. Riuniti, 1962

Per la poesia su tutte le stagioni:
IL PROFETA di Kahil Gibran. Edizioni San Paolo, 2005.
Si ringrazia la casa editrice per la gentile concessione alla pubblicazione.



